



## Neighbourhood Small Grants

### درخواست وام بلاعوض کوچک محله در سال ۲۰۲۰

برنامه‌ی وام بلاعوض کوچک محله (The Neighbourhood Small Grants - NSG) از کسانی حمایت می‌کند که می‌خواهند جوامع خود را به مکانهای بهتری برای زندگی تبدیل کنند. وام‌های بلاعوض ما مبالغی از \$50 تا \$500 را در بر می‌گیرند. وام بلاعوض به پولی گفته می‌شود که ما به شما می‌دهیم تا پروژه‌ی خود را به انجام برسانید. شما باید برای این وام بلاعوض درخواست کنید، اما نیازی نیست که آن پول را بازپرداخت نمایید. اگر به کامپیوتر و ایمیل دسترسی دارید، شما را تشویق می‌کنیم که به صورت آنلاین در این نشانی درخواست خود را ارسال کنید: <http://neighbourhoodsmallgrants.ca>.

مهلت ارسال درخواست برای جوامع مترو ونکوور، به جز وست ونکوور، ۹ آوریل است. مهلت ارسال درخواست برای وست ونکوور ۶ آوریل می‌باشد.

**اصول وام بلاعوض کوچک محله که هدایتگر این برنامه هستند عبارتند از:**  
هر کسی چیزی برای هدیه کردن دارد: هر کسی می‌تواند ایده‌ها، استعدادها، مهارتها، تجربه‌ها و تماسهایش را ارائه دهد تا جامعه‌ای نیرومند بسازد.

**کوچک قوی است:** مبالغ اندک پول دارای این پتانسیل هستند که با ایجاد روابط جدید، افزایش اعتماد به نفس، پرورش رهبری، احساس قویتری نسبت به محل، و ایجاد سنتهای محلی، تغییرهای مثبتی را در جامعه ایجاد کنند.

**تصمیم‌های محلی بهترین تصمیمها هستند:** اعضای جامعه با تیارها و تجربه‌های گوناگون فرصت می‌یابند که در مورد اینکه چه کسی باید در جامعه‌شان از وام بلاعوض برخوردار شود تصمیم بگیرند.

ما با همدیگر یاد می‌گیریم: برای ساخت جامعه تنها یک راه صحیح وجود ندارد، بنا بر این هر کسی که در برنامه مشارکت کند از فرصتهای فراوانی برخوردار خواهد بود تا بیاموزد، هم‌رسانی کند، تأمل کند، دانش، مهارتها و اطلاعاتی را تبادل و کسب کند که در خارج از این برنامه نیز قابل استفاده هستند.

**همه دعوتند:** این برنامه برای تمام کسانی که در یکی از ناحیه‌های NSG زندگی می‌کنند قابل دسترسی و فراگیر است، فارغ از سن، قومیت، درآمد، پس‌زمینه‌ی فرهنگی، جنسیت، توانایی، و گرایش جنسی.

#### چه کسی می‌تواند درخواست کند؟

- پروژه‌ها باید در شهرهای محدوده‌ی برنامه وام بلاعوض کوچک محله انجام شوند.
- هر پروژه‌ی وام بلاعوض کوچک محله، باید دو درخواست کننده داشته باشد. متقاضیان باید ساکن یک محله باشند اما در دو آدرس جداگانه زندگی کنند.
- پروژه باید در محله زندگی درخواست کننده انجام شود.
- شما تنها می‌توانید فقط برای یک پروژه NSG در هر سال و تنها در یک محله درخواست وام بلاعوض کنید.
- سازمان‌های ثبت شده و شرکتها یا کسب و کارها دارای شرایط درخواست این وام بلاعوض نیستند.
- نبود ارتباط قبلی با سازمانهای اجتماعی الزامی است.

### چه اطلاعاتی در باره‌ی وام بلاعوض کوچک محله لازم است بدانید؟

- حضور همگان و مشارکت در پروژه‌ی شما باید رایگان باشد. ما درخواست کنندگان پروژه‌هایی را تشویق می‌کنیم که برای افراد دارای از کار افتادگی دسترسی پذیر باشد و تمام مردم را در برگیرد.
- شما نمی‌توانید در طول زمان برگزاری برنامه‌تان، برای پروژه‌ها و/یا سازمان‌های دیگر کمک مالی جمع‌آوری نمایید. اما شما را تشویق می‌کنیم که برای کمک به انجام پروژه‌تان، از کسب و کارهای محل درخواست هدیه یا اعانه نمایید.
- پروژه‌های نیازمند سرمایه بالا از جمله ساخت و مرمت اموال عمومی مانند زمینهای بازی یا خرید وسایلی مانند کامپیوتر واجد شرایط دریافت این وام نیستند.
- پروژه‌های مربوط به روان درمانی و حمایت‌های مشاوره‌ای واجد شرایط نیستند.
- شما باید پروژه‌تان را پس از تصویب وام بلاعوض شروع کنید. پروژه‌هایی که کارشان پیش از تصویب وام شروع شده باشد شامل این وام نمی‌شوند.
- اگر چه برخی از پروژه‌ها می‌توانند در طول سال دوام داشته باشند، اما انتظار می‌رود که وام بلاعوض دریافتی تا ۳۰ نوامبر هزینه شود.

### هنگامی که هزینه‌های پروژه را برآورد می‌کنید باید چه چیزهایی را در نظر بگیرید؟

- انتظار می‌رود که درخواست وام بلاعوض برای پروژه‌ها زیر \$500 باشد. اما درخواست‌هایی که شیوه‌های یگانه و خلاقانه‌ای برای دستیابی به هدف‌های وام NSG پیشنهاد می‌کنند و نیاز به پول بیشتری دارند، ممکن است برای کمک مالی بیشتری در نظر گرفته شوند.
- درخواست کننده نباید از پروژه‌ی خود سود مالی ببرد. از پول این وام بلاعوض می‌توان استفاده کرد تا دستمزد (یا حق الزحمه) کسانی که خدماتی برای کمک به پروژه ارائه می‌کنند پرداخت شود. برای مثال می‌توان به دستمزد نجار یا کسی که روی صورت نقاشی می‌کند اشاره کرد. حد اکثر پرداخت حق الزحمه برای هر درخواست یا پروژه نباید بیش از \$100 باشد. شما مسئول نگهداری رسید هزینه‌های انجام شده برای منظورهای حسابداری پروژه هستید.

### اگر از مکانی عمومی برای انجام پروژه‌ی خود استفاده می‌کنید (برای مثال، استفاده از خیابان یا پارکی در محله) چه مواردی را باید بدانید؟

- پروژه‌هایی که در خیابان‌های محله یا مکان‌های همگانی و/یا پارک‌ها انجام می‌شوند باید از آیین‌نامه‌های شهرداری پیروی کنند.
- شما باید قبل از تاریخ شروع پروژه‌تان، از شهرداری محل خود بیمه‌ی مسئولیت و مجوزهای لازم را دریافت کنید.
- برای آگاهی بیشتر لطفاً از وبسایت شهرداری محل زندگیتان دیدن کنید یا با خط اطلاعات تلفنی شهرداری خود تماس بگیرید.

### در هنگام اجرای پروژه به چه مواردی باید ببانددیشید؟

- انتظار می‌رود که پروژه‌ی شما یک یا چند اصل و هدف برنامه‌ی وام NSG که در بالا ذکر شده است را برآورده نماید. تمرکز اصلی پروژه‌ی شما باید بر برقراری ارتباط بین همسایگان و افزایش مشارکت اعضای جامعه در جامعه‌شان باشد.
- پروژه‌ی شما باید در همان جامعه‌ای که درخواست شما در آن بررسی می‌شود انجام گردد.
- از رویدادهایی که به سبک جشنواره برگزار می‌شوند انتظار می‌رود که تمرکزشان بر یک محله‌ی خاص و حدود ۱۰۰ تا ۳۰۰ شرکت کننده باشد. پروژه‌هایی که در قالب جشنواره انجام می‌شوند باید در آن رویداد فعالیت را برگزار کنند که باعث ایجاد یا تقویت ارتباطات بین ساکنان محله شود.

### پس از دریافت وام بلاعوض چه باید بکنید؟

- برای کمک به متقاضیان آینده، لطفاً پروژه‌ی خود را با گرفتن عکس، ویدیو یا با نوشتن خلاصه‌ای از برنامه‌هایی که برگزار می‌کنید مستند نمایید. این مدارک را در اختیار هماهنگ کننده‌ی NSG بگذارید و به وبسایت برنامه ارسال نمایید: [neighbourhoodsmallgrants.ca](http://neighbourhoodsmallgrants.ca).
- از رهبران پروژه انتظار می‌رود که در مراسم جشن NSG که در پاییز برگزار می‌شود شرکت کنند. امکان دارد از شما درخواست شود که داستان پروژه‌ی خود را برای سایر شرکت‌کنندگان بازگو نمایید.

- در پوستر برنامه یا سایر اقلام تبلیغاتی پروژه‌تان، می‌بایست لوگوهای بنیاد و نکوور/بنیاد محلی خودتان و سازمان اجتماعی خودتان به شکلی مناسب نشان داده شوند.
- پس از تکمیل پروژه‌تان، می‌بایست یک گزارش ارزشیابی به هماهنگ کننده‌ی NSG ارسال کنید. هماهنگ کننده‌ی NSG در زمانی نزدیک به تاریخ تکمیل پروژه، راهنمایی‌های بیشتری به شما ارائه خواهد داد. شما می‌بایست هر مقدار اعانه‌ی استفاده نشده را به هماهنگ کننده‌ی NSG برگردانید.

<b>بخش 1: اطلاعات درخواست</b>	
برای هر درخواست پروژه، دست کم دو نفر از ساکنان آن محله باید تقاضا کنند. فردی که فرم درخواست را ثبت می‌کند به عنوان متقاضی «main» و فرد دیگر «co-applicant» نامیده خواهد شد.	
اطلاعات متقاضی اصلی main applicant در زیر نوشته شود.	اطلاعات متقاضی همراه co-applicant در زیر نوشته شود.
نام قانونی:	نام قانونی:
آدرس:	آدرس:
شهر: کد پستی:	شهر: کد پستی:
تلفن: ایمیل:	تلفن: ایمیل:
نام سازمان همکار در صورتی که چک باید به نام متقاضی (یا متقاضیان) صادر شود: در برخی موارد، مبلغ وام به نام سازمانهایی صادر می‌شود که از متقاضیان حمایت می‌کنند. اگر این مورد شامل شما نمی‌شود، لطفاً این سؤال را جواب ندهید.	
سازمان:	
مسئول تماس:	شماره تلفن:

1. آیا پیش از این برای وام بلاعوض کوچک محله (NSG) درخواست کرده‌اید؟ آری <input type="checkbox"/> نه <input type="checkbox"/>	2. اگر پاسخ آری است، چند سال این وام را دریافت کرده‌اید؟ <input type="checkbox"/> 1 سال <input type="checkbox"/> 2 سال <input type="checkbox"/> 3 سال یا بیشتر
3. آیا برای پروژه‌ای درخواست می‌کنید که در سال‌های پیش تأمین مالی شده است؟ یا این درخواست برای یک ایده‌ی جدید است؟ <input type="checkbox"/> در سال گذشته تأمین مالی شده است <input type="checkbox"/> ایده‌ی جدید	
4. اگر پروژه‌ی شما در گذشته کمک مالی دریافت کرده است، لطفاً شرح دهید که چرا آن پروژه دوباره مورد نیاز است. پروژه‌ی امسال نسبت به سالهای گذشته چه گسترش، تغییرات، موارد جدید یا متفاوتی دارد؟	
<b>بخش 2: شرح و جزئیات پروژه‌ی شما</b>	
5. نام پروژه‌ی شما چیست؟	

6. برای چه نوع پروژه‌های درخواست می‌کنید؟ اگر «سایر» را انتخاب می‌کنید، لطفاً توضیح دهید.

- برگزاری جشن در محله
- جامعه‌ی عمودی گردهمایی (برای ساکنان برج‌های بلند مرتبه)
- تمیز کردن محله
- گفتگو بین اعضای جامعه
- سلامتی و بهزیستی
- ایمنی محله
- حلقه‌ی حمایتی/مراقبتی مرتبط با فعالیتهایی که شامل راون درمانی یا مشاوره نمی‌شوند
- ارتباط‌های بین نسلی
- ورزش و بازپروری
- هنر
- فعالیتهای فرهنگی
- ایمنی غذایی (باغبانی، کنسرو درست کردن و پخت غذا)
- تمرکز بر محیط زیست
- تبادل دانش/منابع (مبادله‌ی لباس یا یادگیری آشپزی)
- شناخت تاریخ جامعه و تور محل
- سایر (لطفاً مشخص کنید)

7. پروژه‌ی خود را با حد اکثر جزئیات شرح دهید. در این بخش در مورد ایده و بینش خود توضیح دهید. پروژه‌ی شما چگونه بین همسایگان ارتباط ایجاد می‌نماید و باعث مشارکت کسانی می‌شود که در جامعه‌تان زندگی می‌کنند؟

8. ما مقدار کمی از وجوه وام بلاعوض را برای دو اولویت کنار گذاشته‌ایم که در زیر شرح داده شده است. اگر پروژه‌ی شما بر یکی از این موضوعهای دارای اولویت تمرکز دارد، لطفاً به آن اشاره کنید.

**توجه:** اگر تمرکز پروژه‌ی شما بر این موضوعات دارای اولویت نیست، لطفاً به پرسش بعدی بروید.

- یادگیری و فهم بینا فرهنگی بومی – غیر بومی
- (منظور از واژه‌ی «بومی» ساکنان نخستین، اینویت و میتیس است)
- پروژه‌های با رهبری نوجوانان و متمرکز بر آنها (۱۸-۲۴ ساله)

اگر موارد زیر در مورد شما صدق می‌کند، لطفاً علامت بزنید:

- جوان هستید (۱۸ – ۲۴)
- دارای هویت بومی هستید (ملل اولیه، میتیس اینویت، سایر)

9. هدف‌های برنامه‌ی وام بلاعوض کوچک محله:

- در بین همسایگان ارتباط و مشارکت ایجاد نماید
- سهم کردن ساکنان در مهارت‌ها و دانش‌های یکدیگر
- ارتقاء احساس تعلق
- کمک به جامعه‌ی خود به شیوه‌ای مثبت
- جشن گرفتن و نشان دادن گوناگونی برای جامعه‌تان

10. پروژه‌ی شما چگونه یک یا چند هدف برنامه‌ی بالا را برآورده می‌کند؟ (پروژه‌ی شما برای مورد بررسی قرار گرفتن لازم نیست که همه‌ی هدفها را برآورده کند.)

11. چه زمانی پروژه و/یا رویداد شما انجام خواهد شد؟  
تا حد امکان دقیق مشخص کنید:

12. پروژه یا رویداد شما در کجا انجام یا برگزار خواهد شد؟

13. تقریباً چند نفر در پروژه‌ی شما شرکت خواهند کرد یا به طور مستقیم از آن بهره‌مند خواهند شد؟

- ۵ نفر یا کمتر
- ۶-۱۰ نفر
- ۱۱-۲۰ نفر
- ۲۰-۵۰ نفر
- ۵۱-۱۰۰ نفر
- بی از ۱۰۰ نفر

14. چگونه از برنامه‌ی وام بلاعوض کوچک محله مطلع شدید؟ (تمام موارد مرتبط را علامت بزنید)

- سازمان اجتماعی محلی
- همسایه
- خانه‌ی محله‌ی ما / مرکز اجتماعی
- پوستر / بروشور
- وبسایت
- رسانه‌های اجتماعی
- عضو کمیته‌ی وام‌های بلاعوض محله
- سایر \_\_\_\_\_

15. شما چگونه پروژه‌تان را تبلیغ می‌کنید و به مردم ساکن در محله اطلاع رسانی می‌کنید و/یا آنان را مشارکت می‌دهید. تا حد ممکن جزئیات ارائه کنید.

<p><b>بخش 3: بودجه:</b> لطفاً لیست اقلام هزینه‌ای پروژتان را بنویسید. هدف از وام بلاعوض این است که در جهت تأمین هزینه‌ها و مخارج مرتبط با پروژه مانند اجاره‌ی محل، غذا، هزینه‌های دریافت مجوز، بیمه‌ی مسئولیت، مواد و پرداخت پاداش افتخاری مصرف شود. پاداش افتخاری به دستمزد اندکی گفته می‌شود که به افراد برای عرضه‌ی مهارت‌ها یا دانش مرتبطشان پرداخت می‌شود. چند مثال: افتتاح/خوشامدگویی توسط یکی از پیران بومی، یا هنرمندی که مهارت‌هایش را ارائه می‌کند. مبلغ کل پاداش(های) افتخاری نباید بیش از <b>100 دلار برای هر پروژه</b> باشد.</p>	
شرح هزینه	مبلغ
تبلیغ (برای مثال پوستر، فلایر، تبلیغات)	
مواد و لوازم (لطفاً توجه داشته باشید که خرید وسایل بزرگ مانند کامپیوتر واجد شرایط نیست)	
غذا	
حق الزحمه (لطفاً توجه داشته باشید که حق الزحمه نباید از ۱۰۰ دلار بیشتر باشد)	
هزینه‌های اجاره	
هزینه‌ی گرفتن مجوز (در صورت وجود)	
بیمه‌ی مسئولیت (در صورت لزوم)	
سایر هزینه‌ها (لطفاً مشخص کنید)	
جمع کل هزینه‌های پروژه‌ی شما	
چه مبلغی از برنامه‌ی NSG درخواست می‌کنید؟ (مبلغ درخواستی نباید بیش از \$500 باشد)	
هر گونه کمک بیشتر (در صورت وجود) اعانه از سوی جامعه (نقد یا مواد)	
کفالت مالی	
<p>اگر شما مبلغ کامل وام بلاعوض مورد درخواستتان را دریافت نکنید، پروژه‌ی خود را چگونه تغییر خواهید داد؟</p>	

#### بخش 4: اطلاعات در باره‌ی متقاضیان وام بلاعوض

پاسخ به پرسش‌های زیر اختیاری و داوطلبانه است. یعنی اینکه شما مجبور نیستید به این پرسشها پاسخ دهید. با این وجود، پاسخ‌های شما برای ما حائز اهمیتند و می‌توانند به ما کمک کنند تا دریابیم که آیا با لایه‌های گوناگون جوامعی که به آن‌ها خدمت می‌کنیم ارتباط برقرار می‌کنیم یا خیر. این اطلاعات تنها برای استفاده‌ی ماست و محرمانه نگهداشته می‌شود.

<p>رده‌ی سنی (با دایره مشخص کنید)</p> <p><input type="radio"/> 18 - 13</p> <p><input type="radio"/> 18-24</p> <p><input type="radio"/> 25-34</p>		<p><input type="radio"/> 35-44</p> <p><input type="radio"/> 45-54</p> <p><input type="radio"/> 55-64</p>	<p><input type="radio"/> 65-74</p> <p><input type="radio"/> 75 ساله و بزرگتر</p>
<p>جنس</p> <p><input type="radio"/> مرد</p> <p><input type="radio"/> زن</p> <p><input type="radio"/> سایر</p>			
<p>آیا متولد کانادا هستید؟</p> <p><input type="radio"/> آری</p> <p><input type="radio"/> نه</p>		<p>آیا خود را دارای هویت بومی می‌دانید؟</p> <p><input type="radio"/> آری</p> <p><input type="radio"/> نه</p>	
<p>اگر پاسخ آری است، لطفاً هویت خود را مشخص کنید:</p> <p><input type="radio"/> ساکنان نخستین</p> <p><input type="radio"/> مینی</p> <p><input type="radio"/> اینویت</p> <p><input type="radio"/> سایر:</p>		<p>اگر پاسخ آری است، لطفاً هویت خود را مشخص کنید:</p> <p><input type="radio"/> ساکنان نخستین</p> <p><input type="radio"/> مینی</p> <p><input type="radio"/> اینویت</p> <p><input type="radio"/> سایر:</p>	
<p>چه مدت در این محله زندگی کرده‌اید؟</p> <p><input type="radio"/> کمتر از یک سال</p> <p><input type="radio"/> 1-2 سال</p> <p><input type="radio"/> 3-4 سال</p> <p><input type="radio"/> 5-10 سال</p> <p><input type="radio"/> 10 سال یا بیشتر</p>		<p>استفاده از کدام زبان برایتان راحت‌تر است؟</p> <p><input type="radio"/> انگلیسی</p> <p><input type="radio"/> فرانسه</p> <p><input type="radio"/> اسپانیایی</p> <p><input type="radio"/> پنجابی</p> <p><input type="radio"/> چینی (مندرین یا کانتونی)</p> <p><input type="radio"/> ویتنامی</p> <p><input type="radio"/> تاگالوگ</p> <p><input type="radio"/> زبان بومی</p> <p><input type="radio"/> سایر:</p>	
<p>لطفاً همه موارد مرتبط را علامت بزنید.</p> <p><input type="radio"/> مالک خانه</p> <p><input type="radio"/> اجارنشین</p> <p><input type="radio"/> در مسکن تحت حمایت زندگی می‌کنم</p> <p><input type="radio"/> در مسکن کو-آپ زندگی می‌کنم</p> <p><input type="radio"/> در مسکن موقت (سرپناه) زندگی می‌کنم</p> <p><input type="radio"/> اگر وضعیت مسکن شما در اینجا ذکر نشده است، لطفاً عنوان مورد نظر خود را اینجا بنویسید:</p>		<p>نوع منزل شما کدام است؟</p> <p><input type="radio"/> خانه‌ی مجزای تک خانواری</p> <p><input type="radio"/> تاون هاوس</p> <p><input type="radio"/> دوپلکس</p> <p><input type="radio"/> آپارتمان کم طبقه یا متوسط (۲-۶ طبقه)</p> <p><input type="radio"/> برج آپارتمانی بلند مرتبه</p> <p><input type="radio"/> طبقه همکف یا زیرزمین</p> <p><input type="radio"/> سایر:</p>	

برای ارسال درخواست وام بلاعوض کوچک محله از شما سپاسگزاریم. لطفاً از درخواست خود کپی بگیرید و آن را برای سوابق خود نگاه دارید. در ظرف 6 تا 8 هفته، هماهنگ کننده‌ی وام بلاعوض کوچک محله (NSG Coordinator) در محل زندگی‌تان در مورد وضعیت این درخواست با شما تماس خواهد گرفت.